

CURRICULUM VITAE

First name: Tarek.

Family name: HABCHI.

Date & place of birth: 17 February 1956. Tunis.

Nationality: Tunisian

Marital status: married. 1 daughter.

Address: Résidence Diar El Médina- bloc 3- appt 08- Ezzahra 2034- Ben Arous- Tunisia.

Telephone: (216) 71 48 22 45 – **Mobile:** 50 56 50 43

E-mail: habchitarek@gmail.com

Translation and interpretation tasks

I am a qualified and professional English/French/ - Arabic Translator with extensive translation, localization, proofreading and editing experience. I have achieved an MA in Applied Translation and completed in-depth research in Translation and Interpreting.

I have been working as a full-time freelance medical, technical and legal translator since 2009. My current fields of specialization are healthcare, clinical, medical, pharmaceutical, technical, legal, documentation and marketing research.

In terms of my work ethic, I am extremely hard-working. I am capable of working both independently as well as in team and I always aim to achieve the highest standards of quality, paying attention to detail and meeting my deadlines at all times.

Online translation projects

Over the past five years, I have carried out about 600 online translation assignments, including translation, back translation, proofreading, quality management, sentence evaluation, post editing and cognitive debriefing interviews for TransPerct Translations, SDL Language Weaver, Health Research Associates and Corporate Translations in the USA and worldwide.

Other tasks

-Cooperated as a freelance translator with various national and international organizations and firms (including UNFPA, UNDP and UNESCO) and participated in a number of national and international events.

-Conducted a number of subtitling projects and mainly documentaries for Tunisian and foreign television channels.

- Designed and provided courses in general and ESP English at the Tunisian Agency for International Cooperation and the Language Tuition Centre and other institutions

DIPLOMAS

1979: Master Degree in the English language and Civilization and Translation. Ecole Normale Supérieure. Tunis University. Tunisia.

1979: Certificate in linguistics. Ecole Normale Supérieure. Tunisia.

1978: Certificate in psycho-pedagogy. Ecole Normale Supérieure. Tunisia.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2009-to date: Freelance translator/interpreter, Tunisia.

2008-2009: Translator/interpreter with the French company Defence Conseil International – Tabuk- Saudi Arabia.

2006-2008: Head of bilateral and multilateral cooperation at the National Board for the Family and Population. Tunisia.

1998-2006: Head of the Press Department at the National Board for the Family and Population. Tunisia.

1997-1998: Translator/interpreter (Arabic, French and English) at the French company GIAT Industries. United Arab Emirates.

1994-1997: Administrator at the National Board for the Family and Population. Tunisia.

1988-1994: Translator/interpreter at the French company COFRAS. Saudi Arabia.

1985-1988: English language teacher at SHELL. Tunisia.

1980-1985: Translator/interpreter at the National Board for the Family and Population. Tunisia.